

# Num

## Chapter 13

Russian Interlinear

Reference: Russian Synodal Bible

וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־ מֹשֶׁה לְאמֹר: 1  
и-говорил ЙХВХ к- Моше говоря  
[H1696](#) [H3068](#) [H0413](#) [H4872](#) [H0559](#)

После сего народ двинулся из Асирофа, и остановился в пустыне Фаран.

שָׁלַח לָךְ אֲנָשִׁים וַיִּתְּרוּ אֶת־ אֶרֶץ כְּנָעַן אֲשֶׁר־ אָנִי נָתַן לְבָנֵי יִשְׂרָאֵל אִישׁ אֶחָד אִישׁ אֶחָד מִזְּכָרֵי יִשְׂרָאֵל בְּהֵמָּה: 2  
пошли- себе мужей и-обследуют землю Кенаан которую- Я даю сынам Израэля среди-них  
[H7971](#) [H0376](#) [H8446](#) [H0853](#) [H0776](#) [H0589](#) [H5414](#) [H3605](#) [H7971](#) [H0001](#) [H4294](#) [H0259](#) [H0376](#) [H0259](#) [H0376](#) [H3478](#)

И сказал Господь Моисею, говоря:

וַיִּשְׁלַח אֹתָם מֹשֶׁה מִמִּדְבַּר פָּאֵרָן עַל־ פִּי יְהוָה כְּלָם אֲנָשִׁים רְאִשֵׁי בְנֵי־ יִשְׂרָאֵל הֵמָּה: 3  
и-послал их Моше из-пустыни Паран по- устам в-устах ЙХВХ все-они мужи главы сынов-Израэля  
[H7971](#) [H0853](#) [H4872](#) [H6290](#) [H6310](#) [H3068](#) [H3605](#) [H0376](#) [H1992](#) [H3478](#)

пошли от себя людей, чтобы они высмотрели землю Ханаанскую, которую Я даю сынам Израилевым; по одному человеку от колена отцов их пошлите, главных из них.

וְאֵלֶּה שְׂמוֹתָם לְמִטָּה רְאוּבֵן שָׁמוּעַ בֶּן־ זַכּוּרָה: 4  
и-эти имена-их от-колена Реувена Шаммуа сын- Заккура  
[H0428](#) [H8034](#) [H4294](#) [H7205](#) [H8051](#) [H2139](#)

И послал их Моисей из пустыни Фаран, по повелению Господню, и все они мужи главные у сынов Израилевых.

לְמִטָּה שְׂמוֹעוֹן שָׁפַט בֶּן־ חוּרִי: 5  
от-колена Шимеона Шафат сын- Хори  
[H4294](#) [H8095](#) [H8202](#) [H2753](#)

Вот имена их: из колена Рувимова Саммуа, сын Закхуров,

לְמִטָּה יְהוּדָה קָלֵב בֶּן־ יִפְנֵה: 6  
от-колена Йехуды Калев сын- Йефунне  
[H4294](#) [H3063](#) [H3612](#) [H3312](#)

из колена Симеонова Сафат, сын Хориев,

לְמִטָּה יִשָּׁשָׁר יִגָּאֵל בֶּן־ יוֹסֵף: 7  
от-колена Иссахара Йигал сын- Йосефа  
[H4294](#) [H3485](#) [H3008](#) [H3130](#)

из колена Иудина Халев, сын Иефонниин,

לְמִטָּה	אֶפְרַיִם	הוֹשֶׁעַ	בֶּן־	נֹון־	8
от-колена	Эфрайима	Гошеа	сын-	Нуна	
<a href="#">H4294</a>	<a href="#">H0669</a>	<a href="#">H1954</a>		<a href="#">H5126</a>	

из колена Иссахарова Игал, сын Иосифов,

לְמִטָּה	בְּנִימִן	פִּלְטִי	בֶּן־	רָפוּא־	9
от-колена	Биньямина	Пальти	сын-	Рафу	
<a href="#">H4294</a>	<a href="#">H1144</a>	<a href="#">H6406</a>		<a href="#">H7505</a>	

из колена Ефремова Осия, сын Навин,

לְמִטָּה	זְבוּלֹן	גַּדְיָאֵל	בֶּן־	סוּדִי־	10
от-колена	Зевулуна	Гаддиэл	сын-	Соди	
<a href="#">H4294</a>	<a href="#">H2074</a>	<a href="#">H1427</a>		<a href="#">H5476</a>	

из колена Вениаминова Фалтий, сын Рафуев,

לְמִטָּה	יוֹסֵף	לְמִטָּה	מְנַשֶּׁה	גַּדְיָ	בֶּן־	סוּסִי־	11
от-колена	Иосефа	от-колена	Менашше	Гадди	сын-	Суси	
<a href="#">H4294</a>	<a href="#">H3130</a>	<a href="#">H4294</a>	<a href="#">H4519</a>	<a href="#">H1426</a>		<a href="#">H5485</a>	

из колена Завулонова Гаддиил, сын Содиев,

לְמִטָּה	דָּן	עַמִּיאֵל	בֶּן־	גַּמְלִי־	12
от-колена	Дана	Аммиэл	сын-	Гемалли	
<a href="#">H4294</a>	<a href="#">H1835</a>	<a href="#">H5988</a>		<a href="#">H1582</a>	

из колена Иосифова от Манассии Гаддий, сын Сусиев,

לְמִטָּה	אֲשֶׁר	סֵטוּר	בֶּן־	מִיכָאֵל־	13
от-колена	Ашера	Сетур	сын-	Михаэля	
<a href="#">H4294</a>	<a href="#">H0836</a>	<a href="#">H5639</a>		<a href="#">H4317</a>	

из колена Данова Аммиил, сын Гемаллиев,

לְמִטָּה	נַפְתָּלִי	נַחְבִּי	בֶּן־	וּפְסִי־	14
от-колена	Нафтали	Нахви	сын-	Вофси	
<a href="#">H4294</a>	<a href="#">H5321</a>	<a href="#">H5147</a>		<a href="#">H2058</a>	

из колена Асирова Сефур, сын Михаилов,

לְמִטָּה	גָּד	גְּאוּאֵל	בֶּן־	מָחִי־	15
от-колена	Гада	Геуэл	сын-	Махи	
<a href="#">H4294</a>	<a href="#">H1410</a>	<a href="#">H1345</a>		<a href="#">H4352</a>	

из колена Неффалимова Нахбий, сын Вофсиев,

אֵלֶּה	שְׁמוֹת	הָאֲנָשִׁים	אֲשֶׁר־	שָׁלַח	מֹשֶׁה	לְתוֹר	אֶת־	הָאָרֶץ	וַיִּקְרָא	16
эти	имена	мужей	которых-	послал	Моше	обследовать	ее-	землю	и-назвал	
<a href="#">H0428</a>	<a href="#">H8034</a>	<a href="#">H0376</a>		<a href="#">H7971</a>	<a href="#">H4872</a>	<a href="#">H8446</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H0776</a>	<a href="#">H7121</a>	

מֹשֶׁה	לְהוֹשֶׁעַ	בֶּן־	נֹון־	יְהוֹשֻׁעַ־	
Моше	Гошеа	сына-	Нуна	Йехошуа	
<a href="#">H4872</a>	<a href="#">H1954</a>		<a href="#">H5126</a>	<a href="#">H3091</a>	

из колена Гадова Геуил, сын Махиев.



Они пошли и высмотрели землю от пустыни Син даже до Рехова, близ Емафа;

23 וַיָּבֹאוּ עַד-נְחַל אֶשְׁכּוֹל וַיַּכְרֹתוּ מִשָּׁם זְמוּרָה וְאֶשְׁכּוֹל וְעִנְבִים אֶחָד  
одну винограда и-гроздь ветвь оттуда и-срезали Эшкол долины до- и-пришли  
[H0259](#) [H6025](#) [H0811](#) [H2156](#) [H8033](#) [H3772](#) [H0812](#) [H5704](#) [H0935](#)  
וַיִּשְׂאֶהוּ בְּמוֹט בְּשָׁנִים וּמֵן-הָרְמָנִים וּמֵן-הַתְּאֵנִים:  
смокв и-от- гранатов и-от- вдвоём на-шесте и-несли-ее  
[H8384](#) [H7416](#) [H8147](#) [H4132](#) [H5375](#)

и пошли в южную страну, и дошли до Хеврона, где жили Ахиман, Сесай и Фалмай, дети Енаковы: Хеврон же построен был семью годами прежде Цоана, [города] Египетского;

24 לְמִקְוֹם הַהוּא קָרָא נְחַל אֶשְׁכּוֹל עַל אֲדוֹת הָאֶשְׁכּוֹל אֲשֶׁר-כָּרְתוּ  
срезали которую- грозди причины из-за Эшкол долина назвали тому месту  
[H3772](#) [H0811](#) [H0182](#) [H0812](#) [H7121](#) [H1931](#) [H4725](#)  
מִשָּׁם בְּנֵי יִשְׂרָאֵל:  
оттуда сыны Израэля  
[H3478](#) [H8033](#)

и пришли к долине Есхол, [и осмотрели ее,] и срезали там виноградную ветвь с одной кистью ягод, и понесли ее на шесте двое; взяли также гранатовых яблок и смокв;

25 וַיָּשִׁבוּ מִתּוֹר הָאָרֶץ מִקֵּץ אַרְבָּעִים יוֹם:  
и-вернулись из-обследования земли по-окончании сорока дней  
[H7725](#) [H8446](#) [H0776](#) [H7093](#) [H0705](#) [H3117](#)

место сие назвали долиною Есхол, по причине виноградной кисти, которую срезали там сыны Израилевы.

26 וַיָּבֹאוּ אֶל-מֹשֶׁה וְאֶל-אַהֲרֹן וְאֶל-כָּל-עֵדֹת בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל  
и-пришли к- Моше и-к- Аарону и-к- всей- общине сынов- Израэля  
[H0935](#) [H0413](#) [H4872](#) [H0413](#) [H0413](#) [H0175](#) [H0413](#) [H3605](#) [H5712](#) [H3478](#)  
אֶל-מִדְבַּר פָּאָרָן וַיָּשִׁיבוּ אֹתָם דָּבָר וְאֵת-כָּל-הָעֵדָה וַיִּרְאוּם  
в- пустыню Паран и-дали им ответ и-показали-им  
[H0413](#) [H6290](#) [H6946](#) [H7725](#) [H0853](#) [H1697](#) [H0853](#) [H0853](#) [H5712](#) [H7200](#)  
אֶת-פְּרֵי הָאָרֶץ:  
и- плоды земли  
[H0853](#) [H6529](#) [H0776](#)

И высмотрев землю, возвратились они через сорок дней.

27 וַיְסַפְּרוּ-לוֹ וַיֹּאמְרוּ אֵל-בָּאֵנוּ וַיִּשְׁלַחְתָּנוּ אֲשֶׁר-הָאָרֶץ  
и-рассказали- ему и-сказали в- пришли-мы в- землю в- которую послал-ты-нас  
[H0559](#) [H0935](#) [H0413](#) [H0776](#) [H7971](#)  
וְגַם זָבֶת חֵלֶב וּדְבַשׁ הִוא וַיָּהּ-פְּרִיָּהּ:  
и-также текущая молоком и-мёдом она и-вот- плоды-ее  
[H1571](#) [H2100](#) [H2461](#) [H1706](#) [H1931](#) [H2088](#) [H6529](#)

И пошли и пришли к Моисею и Аарону и ко всему обществу сынов Израилевых в пустыню Фаран, в Кадес, и принесли им и всему обществу ответ, и показали им плоды земли;

28 אָפֶס כִּי-עַז הָעָם הַיֹּשֵׁב בְּאֶרֶץ וְהָעָרִים גְּדֹלוֹת  
однако что- силён народ живущий в-земле и-города великие  
[H5794](#) [H3427](#) [H0776](#) [H1219](#)  
מְאֹד וְגַם-יְלָדֵי הָעֵינָק רָאוּנוּ שָׁם:  
весьма и-также- рождённых Анака там видели-мы  
[H3966](#) [H1571](#) [H3211](#) [H6061](#) [H7200](#) [H8033](#)

и рассказывали ему и говорили: мы ходили в землю, в которую ты посылал нас; в ней подлинно течет молоко и мед, и вот плоды ее;

29  
 עַמְלֵק וְיֹשֵׁב בְּאֶרֶץ הַנֶּגֶב וְהַחֲתִי וְהַיְבוּסִי וְהָאֱמֹרִי יוֹשֵׁב בְּהָרִים  
 Амалек и-живущий в-земле Негева и-хеттей и-йевусей и-эморей и-живущий в-горах  
[H2012](#) [H3427](#) [H0567](#) [H2983](#) [H2850](#) [H5045](#) [H0776](#) [H3427](#) [H6002](#)  
 וְהַכְּנַעֲנִי וְעַל יַד הַיַּרְדֵּן הָיָה יוֹשֵׁב עַל-יַם הַיָּבֵן וְהַיְבוּסִי  
 и-кенааней и-у берега Иордана море и-у живущий и-кенааней  
[H3383](#) [H3027](#) [H3220](#) [H3427](#)

но народ, живущий на земле той, силен, и города укрепленные, весьма большие, и сынов Енаковых мы видели там;

30  
 וַיְהִי כִלְבֹּתְךָ וְיָהִס וַיִּשְׁכַּח אֶת-עַמְּךָ אֶת-כָּל-בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה אֶל-הָעָם  
 и-успокоил Калев и-забыл о-народ твой и-о-сынов Израэля и-сказал Моше перед-народом  
[H5927](#) [H5927](#) [H0559](#) [H4872](#) [H0413](#) [H0853](#) [H3612](#) [H2013](#)  
 וַיִּרְשָׁנוּ וַיֹּאמְרוּ אֵלֵינוּ כִּי-יָכוֹל יִכּוֹל עַמְּךָ לָהֶם  
 и-овладеем и-скажут нам что-наш народ сможет им  
[H3201](#) [H3201](#) [H0853](#) [H3423](#)

Амалик живет на южной части земли, Хеттеи, [Евееи,] Иевусеи и Аморреи живут на горе, Хананеи же живут при море и на берегу Иордана.

31  
 וְהָאֱנָשִׁים וְהָאֲשֵׁר־אֵתָּן וְעָלוּ עִמּוֹ אָמְרוּ לֹא נוּכַל לָעֲלוֹת אֵל-מִן-הַיָּם  
 и-женщины и-которые-даны тебе и-взошли с-ним сказали не можем подняться против-тебя  
[H0413](#) [H5927](#) [H3201](#) [H3808](#) [H0559](#) [H5927](#) [H0853](#) [H0376](#)  
 הָעָם הַזֶּה חֲזָק מִמֶּנּוּ הוּא חֲזָק מִמֶּנּוּ  
 народ этот сильнее от нас он сильнее от нас  
[H1931](#) [H2389](#)

Но Халев успокаивал народ пред Моисеем, говоря: пойдем и завладеем ею, потому что мы можем одолеть ее.

32  
 וַיֹּצִיאֵנוּ וַיִּשְׁלַח אֶת-בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וַיִּשְׁלַח אֶת-בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וַיִּשְׁלַח אֶת-בְּנֵי יִשְׂרָאֵל  
 и-вывел нас и-послал о-землю и-послал о-землю и-послал о-землю  
[H3478](#) [H0413](#) [H0853](#) [H8446](#) [H0776](#) [H1681](#) [H3318](#)  
 וַיִּשְׁלַח אֶת-בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וַיִּשְׁלַח אֶת-בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וַיִּשְׁלַח אֶת-בְּנֵי יִשְׂרָאֵל  
 и-послал о-землю и-послал о-землю и-послал о-землю  
[H0776](#) [H0853](#) [H8446](#) [H0776](#) [H0559](#)  
 וַיִּשְׁלַח אֶת-בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וַיִּשְׁלַח אֶת-בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וַיִּשְׁלַח אֶת-בְּנֵי יִשְׂרָאֵל  
 и-послал о-землю и-послал о-землю и-послал о-землю  
[H0376](#) [H8432](#) [H7200](#) [H3605](#) [H1931](#) [H3427](#) [H0398](#)  
 מְדוּוֹת: הַגְּדֹלִים  
 великорослые

А те, которые ходили с ним, говорили: не можем мы идти против народа сего, ибо он сильнее нас.

33  
 וַיֹּאמְרוּ אֵלֵינוּ אֶת-הַנְּפִלִים וְהַנְּפִלִים וְהַנְּפִלִים וְהַנְּפִלִים וְהַנְּפִלִים  
 и-скажут нам о-великанах и-о-великанах и-о-великанах и-о-великанах и-о-великанах  
[H1961](#) [H5303](#) [H6061](#) [H5303](#) [H0853](#) [H7200](#) [H8033](#)  
 בְּעֵינֵינוּ בְּעֵינֵיהֶם וְכֵן הָיוּ בְּעֵינֵיהֶם  
 в-глазах-наших в-глазах-их и-так были-мы  
[H1961](#) [H2284](#)

И распускали худую молву о земле, которую они осматривали, между сынами Израилевыми, говоря: земля, которую проходили мы для осмотра, есть земля, поедающая живущих на ней, и весь народ, который видели мы среди ее, люди великорослые;